



Al Àdab wa Llughat

Lettres et langues

Revue scientifique spécialisée dans les études littéraires et linguistiques publiée par la Faculté des Langues Etrangères de l'université d'Alger 2

ISSN: 1112-7279

❧
Al Adab Wa Llughat
Lettres et Langues
❧

ISSN:1112-7279

Université Alger 2
Faculté des Langues Etrangères

Volume 11 • Numéro 2 • Décembre 2016

La revue *Lettres et Langues* publiée par la faculté des langues étrangères de l'université Alger 2 est une revue spécialisée dans les études littéraires et linguistiques.

Adresse mail : revue.lettresetlangues@univ-alger2.dz



Al Adab Wa Llughat Lettres et Langues



ISSN:1112-7279

Université Alger 2
Faculté des Langues Etrangères

Comité éditorial

Éditeur en chef

Souad Benali (Université d'Alger 2)

Éditeurs associés

Manuel Maldonado Aleman (Universidad de Sevilla) • Brahim Mansouri (Université d'Alger 2) • Mohamed Douifi (Université d'Alger 2) • Nabila Bestandji (Université d'Alger 2) • Amar Guendouzi (Université Mouloud Maamери de Tizi Ouzou) • Assia Kaced (Université d'Alger 2) • Nesrine Aoudjit Bessai (Université d'Alger 2) • Kaddour Meribout (Université de Badji Mokhtar Annaba) • Basem Schoaib (Ain Shams University) • Dolores Sabate Planes (Universidade Santiago de Compostela) • Lechner Tobias (University Of Nairobi) • Warda Beloud (Université Djilali Liabes - Sidi Bel Abbes) • Mhamed Bensemmane (Université d'Alger 2) • Fatma-Fatiha Meghraoui-Ferhani (Université de la Formation Continue) • Di Donato Marco (Mediterranean Universities Union) • Voiculescu Liliana (Université de Pitești, Roumanie) • Ragab Ab El Halim (University of Bamberg) • Antonio Bueno (FIIAPP : La Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas) • Zine-Eddine BOURI (Université d'Oran 1) • Musa Marwa (Ain Shams University) • Mogorrón Huerta Pedro (Université d'Alicante-Espagne)

Luis Miguel Pérez (La Universidad de Castilla) • Fatima MOKADEM (Université Oran 2 Mohamed Ben Ahmed Oran) • Suzan Ruby Abdelbaset Teleb (Ain Shams University) • Said El Mtouni (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah) • Mohammed Laasri • Torsten Schaar (German Jordanian University) • Fatiha Douik • Ghania Ouahmiche (Université Oran 2 Mohamed Ben Ahmed Oran) • Azzeddine Bouhassoun (Université de Aïn Témouchent) • Rosa Maria Pérez Zaragoza (Universidad de Murcia) • Salwa Marawan • Karim Animi • Omer Ishakoglu (Istanbul University, Arabic Language and Literature, Turkey) • Nadjia HAMI (Université d'Alger 2) • Isabella Chiari (Università di Roma 1) • Hala Abutaleb (The University of Jordan) • El Mehdi Soltani (Université Mouloud Maamери de Tizi Ouzou) • Mustapha TIDJET (Centre de Recherche en Langue et Culture Amazighes – Bejaia) • Abdelkrim Benselim (Université de Aïn Témouchent) • Aamir Zaheer (National University of Modern Languages, Islamabad, Pakistan) • Ahmad Al-Harashsheh (Yarmouk University / Jordan- Irbid) • BARAKE

Rima (Université Libanaise-Liban) • Kariné Doimadjian-Grigoryan (Université Linguistique d'État V.Brusov, Erévan, Arménie) • Mahasneh Anjad (Yarmouk University / Jordan- Irbid) • Mohamed Ait mihoub (كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بتونس) • THỊ THANH THÚY ĐẶNG (Université de Langues et d'Études Internationales- Université Nationale du Vietnam à Hanoï) • Mohamed Tajjo (King Saud University KSA) • Alain Volclair • El Hossaien FARHAD (Université Mohamed premier Oujda Maroc) • Rehab Yousef • علي عبد الامير عباس الخميس • M'Hand Ammouden (Université Abderrahmane Mira de Béjaia) • Cherine CHEHATA (Université du Caire) • Isabel Rivas Ginal • الخطيب محمد • SONIA BOUCHARÉB (Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Sousse) • Mourad Yelles • Frederic CHAUME (Université Barcelone) • Bishop Elisabeth • ذاكر عبد النبي • (جامعة البصرة/العراق) محمد جواد حبيب البدراني • حسينات محمود يوسف • (كلية الآداب والعلوم الإنسانية - جامعة ابن زهر - أكادير، المغرب)

❦❦❦
Al Adab Wa Llughat
Lettres et Langues
❦❦❦

ISSN:1112-7279

Université Alger 2
Faculté des Langues Etrangères

NOTE AUX AUTEURS
CONDITIONS DE PUBLICATION

- ✚ Les textes proposés à la publication doivent relever des domaines couverts par la revue et être inédits.
- ✚ Ils peuvent être rédigés dans une des langues enseignées dans la faculté et doivent être accompagnés d'un résumé entre 200 et 250 mots en langue arabe et dans la langue de rédaction
- ✚ Ils doivent être entre 5000 et 7000 mots en Times New Romans, taille 12, pour les caractères arabes Simplified Arabic, taille 16.
- ✚ Les textes proposés sont publiés après évaluation par deux experts et leur acceptation notifiée à l'auteur. Ils seront programmés en fonction de la politique éditoriale de la revue en varia ou dans le cadre de numéros thématiques dont la programmation fera l'objet d'une information circonstanciée.
- ✚ Les références doivent obéir aux normes APA 2016 aisément disponibles sur le web pour l'indication des ouvrages, articles de revue, textes publiés dans un ouvrage collectif, thèses et rapports.
- ✚ Les textes ne satisfaisant pas aux conditions précitées ne seront pas acceptés.
Les textes proposés pour publication doivent être envoyés à l'adresse mail suivante : **revue.lettresetlangues@univ-alger2.dz** accompagnés d'un curriculum vitae succinct de l'auteur et de ses coordonnées (nom, prénom, adresse et adresse mail)

❧
Al Adab Wa Llughat
Lettres et Langues



Volume 11 • Numéro 2 • Décembre 2016

SOMMAIRE

- 1.** La compétence communicative interculturelle dans le manuel « Progetto italiano » (**Addou Merouane**)..... **1**
- 2.** Discours d'accompagnement et création littéraire chez deux romancières francophones (**Massiva AIT OUARAB**)..... **12**
- 3.** Chronotopic Relevance in Buchi Emecheta's *The Bride Price* and Malika Mokeddem's *The Forbidden Woman* (**Fatima AZZOUG**)..... **20**
- 4.** Ngugi WaThiong'o's Pursuit of Ethical Politics in *Matigari* and *Wizard of the Crow* (**M'hamed BENSEMMANE**) **27**
- 5.** Se buscatraspunte para protagonistas lorquianos: de la transliteración a la simboliteración (**Mohamed BENYOUNES**)..... **35**
- 6.** L'impact du multimédia et les stratégies d'écoute dans une activité de compréhension de l'oral : cas des élèves algériens apprenant le FLE en 2ème Année Moyenne (**Abderrezak BENZOUAI**)..... **43**
- 7.** In Search of Zora's Grave: Alice Walker's "Looking for Zora" (**Nassira BOUCETHA**) **58**
- 8.** A Theoretical Approach to Spoken Discourse Markers (**Siham BOUZAR**) **68**
- 9.** L'influsso della motivazione sulla competenza degli apprendenti algerini: caso dell'abilità di "comprensione dell'ascolto dell'italiano" (**Karima ESSAMEUT**)..... **78**
- 10.** American-Algerian Relations in the 1990's: How George Bush Sr and Bill Clinton Dealt with the Algerian Crisis" (**Ferhat FERHAT**)..... **92**

11. La Kahéna, creuset de la quête de soi dans La Kahéna de Salim Bachi (Faiza IDIR).....	106
12. La formazione degli insegnanti di lingua italiana in Algeria (Nabila KADIR)	119
13. Analisi conversazionale: la presa di turno di parola nella classe di lingua italiana all'università Blida 2 (Shahrazede KHELLADI).....	131
14. Effects of an Instructional Model on the Improvement of EFL Students' Critical Thinking Skills for Reading Historical Documents (MELOUAH Asma).....	145
15. Learner Autonomy:Teachers and Learners' Attitudes and Perceptions (Maamar MISSOUM).....	173
16. Henry James's Imperial Vision in The Golden Bowl (Karima SAOUDI)	191
17. Mémoire de l'époque coloniale à travers les représentations socio langagières. Cas de la Casbah d'Alger (Reda SEBIH).....	200